

Dr. İnci Dirim

PUBLIKATIONEN

Stand: September 2016

Monographien:

1998:

Dirim, İnci (1998): "Var mı lan Marmelade?" - Türkisch-deutscher Sprachkontakt in einer Grundschulklasse. Münster (Waxmann)

2004:

Dirim, İnci & Auer, Peter (2004) Türkisch sprechen nicht nur die Türken - über die Unschärfebeziehung zwischen Sprache und Ethnie in Deutschland. Berlin (de Gruyter)

2010:

Mecheril, Paul; Castro-Varela, Maria do Mar; Dirim, İnci; Kalpaka, Annita & Claus Melter (2010): Migrationspädagogik. Beltz (Weinheim)

2011:

Gogolin, Ingrid; Dirim, İnci; Klinger, Thorsten; Lange, Imke; Lengyel, Drorit; Michel, Ute; Neumann, Ursula; Reich Hans H. & Knut Schwippert (2011): Förderung von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund FörMig. Bilanz und Perspektiven eines Modellprogramms. Münster (Waxmann)

Herausgeberschaften bzw. Sammelbände:

2007:

Müller, Astrid & İnci Dirim (2007): Sprachliche Heterogenität – Deutsch lernen in mehrsprachigen Lernkontexten. PRAXIS DEUTSCH, Heft 202, Jg. 34, S. 6-15

2008:

Dirim, İnci; Hauenschild, Katrin; Löser, Jessica; Lütje-Klose, Birgit & Isabel Sievers (2008): Ethnische Vielfalt und Mehrsprachigkeit an Schulen - Beispiele aus verschiedenen nationalen Kontexten. Frankfurt a.M.(Brandes und Apsel)

2009:

Hornberg, Sabine; Dirim, İnci; Lang-Wojtasik, Gregor und Paul Mecheril (Hrsg., 2009): Beschreiben - Verstehen - Interpretieren. Stand und Perspektiven International und interkulturell Vergleichender Erziehungswissenschaft in Deutschland. Münster (Waxmann)

Mecheril, Paul & İnci Dirim (Hrsg., 2009): Migration und Bildung – Soziologische und erziehungswissenschaftliche Schlaglichter. Münster (Waxmann)

2010:

Mecheril, Paul; Dirim, İnci; Gomolla, Mechtild; Hornberg, Sabine; Stojanov, Krassimir (Hrsg., 2010): Spannungsverhältnisse. Interkulturell-pädagogische Forschung, Neo-Assimilationismus und migrationsgesellschaftliche Wirklichkeit. Münster (Waxmann)

2013:

Dirim, İnci & Oomen-Welke, Ingelore (Hrsg., 2013): Mehrsprachigkeit in der Klasse wahrnehmen – aufgreifen – fördern. Stuttgart (Filibach bei Klett)

2015:

Dirim, İnci; Gogolin, Ingrid; Knorr, Dagmar; Krüger-Potratz, Marianne; Lengyel, Drorit; Reich, Hans H. & Wolfram Weiße (Hrsg.): Impulse für die Migrationsgesellschaft. Bildung, Politik und Religion. Münster (Waxmann). <http://www.waxmann.com/buch3224>

Wegner, Anke & İnci Dirim (Hrsg., 2015): Mehrsprachigkeit und Bildung. Erkundungen einer didaktischen Perspektive. Opladen (Budrich)

2016:

Hummrich, Merle; Pfaff, Nicolle; Dirim, İnci & Christine Freytag (Hrsg.): Kulturen der Bildung. Kritische Perspektiven auf erziehungswissenschaftliche Verhältnisbestimmungen. Wiesbaden (Springer VS)

Zeitschriftenartikel:

1993:

Jäger, Iris & İnci Dirim (1993): "Man schreibt wie man spricht." Sprachliche Erziehung von Migrantenkindern. In: Balhorn, H. (Hrsg.): Lesen und Schreiben lernen in verschiedenen Sprachen. Beiträge der DGLS 1993, S. 34-44

1995:

Dirim, İnci (1995): Kinder verschiedener Sprachen und Kulturen lernen gemeinsam. In: Deutsche Gesellschaft für Sprachheilpädagogik e.V. (dgs) (Hrsg.): Die Sprachheilarbeit 1/95. Dortmund (modernes lernen), S. 67-74

1996:

Frey, Sybille & İnci Dirim (1996): Wenn nach den Pausen das mehrsprachige Stimmengewirr nicht abbräche... Mehrsprachigkeit im Unterricht. In: Landesverband Bremen der GEW (Hrsg.): BLZ - Zeitschrift der Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft Bremen 5/96. Bremen (W. Geffken), S. 14-15

1997:

Gogolin, Ingrid; Ursula Neumann & İnci Dirim (1997): Der Spielplatz als Sprachtreff. Mehrsprachige Kinder und ihr Sprachpotential. In: Die Grundschulzeitschrift. Heft 106/Juli 1997, S.20-22

1998:

Dirim, İnci (1998): „Sprachenfreiheit“ in der Schulklasse. In: Interkulturell. Forum für Interkulturelle Kommunikation, Erziehung und Beratung. Heft 2/3. Jg. 1998, S.93-106

1999:

Dirim, İnci (1999): Lernen in zweisprachiger Interaktion. In: Grundschule. Heft 5, 31. Jahrgang, S- 43-45

2000:

Auer, Peter & İnci Dirim (2000): On the use of Turkish routines by adolescents of non-Turkish descent in Hamburg. In: Holmen, A. & J. N. Joergensen (eds.): Det er Conversation 801, degil mi? Perspectives on the bilingualism of Turkish speaking children in North Western Europe. Copenhagen Studies in Bilingualism the Kjøge Series, Vol. 7. Copenhagen (Danish University of Education), S. 157-194

2001:

Dirim, İnci (2001): ‚Code-Switching‘ im Unterricht. In: Fremdsprachenunterricht , Jg. 45/54, Heft 2, S. 81-82

Dirim, İnci (2001): Kreativität durch Code-Switching. (Position zur Frage: Deutschtest für Einwanderer: Hilfe oder Hürde?) In: Zeitschrift für KulturAustausch. Heft 3/01; S.

Dirim, İnci (2001): "Teyze" oder "Tante"? Kreativer kindlicher Sprachgebrauch. In: Grundschule Sprachen. Heft 1, Jg. 1, S. 38-40

2002:

Dirim, İnci & Semra Güländer (2002): Belegte Brötçin. In: Grundschule Sprachen, Heft 8, Jg. 2, S. 34-36

Dirim, İnci & Andreas Hieronymus (2002): Cultural orientation and language use among multilingual youth groups - "For me it is like we all speak one language" In: International Journal of Multicultural and Multilingual Development. S. 42-55

Zayton, Abdulahad & İnci Dirim (2002): Knackpunkte beim Übersetzen von Kinderbüchern. In: Grundschule Sprachen, Heft 5, Jg. 2 , S. 28-29

2003:

Dirim, İnci & Peter Auer (2003): "Mit der Zeit versteht man alles“ - Zum ungesteuerten Erwerb des Türkischen durch Jugendliche nicht-türkischer Herkunft. In: OBST - Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie 65 (2003)

2004:

Dirim, İnci (2004): „In der Schule spricht man deutsch!“ – Mehrsprachigkeit als Kompetenz im Unterricht. In: Jahresheft SCHÜLER 2004, S- 89-93

Dirim, İnci (2004): Translation ability development of bilingual children in a bilingual school class. In: Dabelsteen, C.B. & Jørgensen, J. N. (Eds.): Languaging and Language Practises. Copenhagen Studies in Bilingualism, Vol. 36 (Danish University of Education), p. 204-211

2005:

Dirim, İnci (2005): Zweitsprache Deutsch. In: Lernchancen 43/2005, S. 42-44

Dirim, İnci & Olga Frik (2005): Sprachen unserer Klasse. Vergleiche zwischen Deutsch, Türkisch und Russisch. In: Lernchancen. 8. Jg. 48/2005, S. 31-34

2007:

Lütje-Klose, Birgit & İnci Dirim (2007): Guten Tag, kleiner Eisbär! İyi Günler, Beyaz Ayı. Zweisprachige Bilderbücher im Anfangsunterricht. In: PRAXIS DEUTSCH 202 / 2007, S. 16-19

Lütje-Klose, Birgit und İnci Dirim (2007): Mehrsprachige Bilderbücher im Deutschunterricht. In: PRAXIS DEUTSCH, Heft 202, Jg. 34, S. 16-19

Müller, Astrid & İnci Dirim (2007): Sprachliche Heterogenität – Deutsch lernen in mehrsprachigen Lernkontexten. In: PRAXIS DEUTSCH, Heft 202, Jg. 34, S. 6-15

2009:

Dirim, İnci (2009): „Der Wal“ heißt auf Türkisch „balina“. In: Grundschule Deutsch, Heft 23/2009, S. 11-13

Dirim, İnci (2009): „Zuhause sprechen wir deutsch und aramäisch“. Befunde zu Migration und Sprache. In: SCHÜLER 2009, S. 58-59

Döll, Marion; Cizek, Ulrike & İnci Dirim (2009): Milans Weg zur deutschen Bildungssprache. In: Lernchancen, 121. Jg., Heft 69/70, S. 23-26

2011:

Dirim, İnci (2011): Meine Welt hat viele Sprachen. (Früh-)Kindliche Mehrsprachigkeit und Deutsch als Zweitsprache. In: Unsere Kinder. Das Fachjournal für Bildung und Betreuung in der frühen Kindheit, 2/2011, S. 4-8

Döll, Marion & İnci Dirim (2011): Sprachstandsdiagnose. In: Erziehung und Unterricht. Österreichische Pädagogische Zeitschrift. Jg.161, Heft 1-2/2011, S. 56-64

2013:

Knappik, Magdalena & İnci Dirim (2013): „Native Speakerism“ in der Lehrerbildung. In: Journal für LehrerInnenbildung 3/2013, S. 20-23

Knappik, Magdalena; Dirim, İnci & Marion Döll (2013): Sollen unsere Kinder von Kopftuchträgerinnen unterrichtet werden?“. Warum das Forschungsfeld Deutsch als Zweitsprache sehr viel mehr berücksichtigen muss als Sprachförderung – versuch einer Klärung. In: ÖDaF-Mitteilungen: Informationen des Vereins „Österreichischer Lehrerverband: „Deutsch als Fremdsprache“. IDT-Sonderheft – Horizonte 2/2013, S. 7-15

2014:

Dirim, İnci & Knappik, Magdalena (2014): Das 'andere' Deutsch. Zur Problematik der nationalstaatlichen Situiertheit der gängigen Spracherwerbshypothesen zum bilingualen Spracherwerb. In: MitSprache. Fachzeitschrift für Sprachheilpädagogik, S. 2-23

Beiträge in Sammelbänden:

1995:

Dirim, İnci (1995): Sprachliche Interaktion in multilingualen Kindergruppen. In: Psychologie und Pathologie der Migration – deutsch-türkische Perspektiven (Lambertus), S.169-177

1997:

Dirim, İnci (1997): Außerschulische und außerfamiliäre Sprachpraxis mehrsprachiger Grundschul Kinder. In: Gogolin, I. & U. Neumann (Hrsg.): Großstadt-Grundschule. Eine Fallstudie über sprachliche und kulturelle Pluralität als Bedingung der Grundschularbeit. Münster (Waxmann), S. 217 – 250

Dirim, İnci & Andreas Hieronymus (1997): Kinder in Sankt Pauli. In: Gogolin, I. & U. Neumann (Hrsg.): Großstadt-Grundschule. Eine Fallstudie über sprachliche und kulturelle Pluralität als Bedingung der Grundschularbeit. Münster (Waxmann Verlag), S. 179-193

1998:

Dirim, İnci (1998): Spracherwerb und Sprachgebrauch in multilingualen Kinder- und Jugendlichengruppen. In: Hermann-Brennecke, G. (Hrsg.): Frühes schulisches Sprachenlernen: Wohin? Münster (LIT Verlag)

1999:

Dirim, İnci (1999): Mehrsprachige Interaktion unter Grundschulkindern. In: Giest, H. & G. Scheerer-Neumann (Hrsg.): Jahrbuch Grundschulforschung. Band 2. Weinheim (Deutscher Studienverlag), S.123-133

2000:

Dirim, İnci (2000): "Almanca konus, damit ich auch etwas verstehe!" Code-Switching und sprachliche Identität. In: Aguado, K. & Hu, A. (Hrsg.): Mehrsprachigkeit und Mehrkulturalität. Dokumentation des 18. Kongresses für Fremdsprachendidaktik, veranstaltet von der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung (DGFF). Dortmund, 4.-6. Oktober, S. 113-123

Auer, Peter & İnci Dirim (2000) Vorläufige Überlegungen zur Verwendung des Türkischen in gemischtethnischen Jugendlichengruppen in Hamburg. In: Gogolin, I. & B. Nauck (Hrsg.): Pluralität, gesellschaftliche Differenzierung und Bildung. Opladen (Leske+Budrich), S. 97-113

2001:

Dirim, İnci (2001): Erfassung der ‚besonderen sprachlichen Fähigkeiten‘ bilingualer Kinder. Bestandsaufnahme und Ausblick. In: DJI-Projekt „Kulturenvielfalt“ (Hrsg.): Treffpunkt deutsche Sprache. Sprachförderung von mehrsprachigen Kindern in Tageseinrichtungen. Projektheft 5 / 2001. München, S. 83-89

Auer, Peter & İnci Dirim (2001): Socio-cultural orientations, urban youth styles and the spontaneous acquisition of Turkish by non-Turkish adolescents in Germany. In: Andoutsopoulos, J. K. & A. Georgakopoulou (eds.): Discourse Constructions of youth identities. Amsterdam / Philadelphia (Benjamins), S. 233-247

2003:

Dirim, İnci (2003): Aufnahmebogen zur Erfassung der Sprachkontakte. In: Rösch, Heidi (Hrsg.): Deutsch als Zweitsprache, Grundlagen, Übungsideen und Kopiervorlagen für die Sprachförderung. Hannover (Schroedel Verlag), S. 113-114

Dirim, İnci (2003): Bedeutung von Sprachmischungen. In: Rösch, Heidi (Hrsg.): Deutsch als Zweitsprache, Grundlagen, Übungsideen und Kopiervorlagen für die Sprachförderung. Hannover (Schroedel Verlag), S. 81-83

Dirim, İnci (2003): Beobachtungsbogen für die DaZ-Förderung. In: Rösch, Heidi (Hrsg.): Deutsch als Zweitsprache, Grundlagen, Übungsideen und Kopiervorlagen für die Sprachförderung. Hannover (Schroedel Verlag), S. 98-101

Dirim, İnci (2003): Erstsprachen einbeziehen. In: Rösch, Heidi (Hrsg.): Deutsch als Zweitsprache, Grundlagen, Übungsideen und Kopiervorlagen für die Sprachförderung. Hannover (Schroedel Verlag), S. 54-56

Dirim, İnci (2003): Gestaltung sozialer Beziehungen durch multilinguale Sprachpraxis. In: De Florio-Hansen, I. und A. Hu: Plurilingualität und Identität. Zur Selbst- und Fremdwahrnehmung mehrsprachiger Menschen. Tübingen (Stauffenberg), S. 73-84

Dirim, İnci (2003): Plural und Pluralabhängigkeit. Ersch. in: Rösch, Heidi (Hrsg.): Deutsch als Zweitsprache, Grundlagen, Übungsideen und Kopiervorlagen für die Sprachförderung. Hannover (Schroedel Verlag), S. 95-96

Dirim, İnci & Andreas Hieronymus (2003): Cultural Orientation and Language use among Multilingual Youth Grpups: „For me ist is like we all speak one language“. In: Jørgensen, Norman (ed.): Bilingualism and Social Chnace. Turkish Speakers in North Western Europe. Clevedon (Multilingual Matters); S. 42-55

2005:

Avcı- Werning, Meltem; Dirim, İnci; Birgit Lütje-Klose & Monika Willenbring (2005): TESSLA – Ein Fortbildungsprogramm. In: Bartnitzky, Horst & Angelika Speck-Hamdan (Hrsg.): Deutsch als Zweitsprache lernen. Frankfurt a.M. (Grundschulverband – Arbeitskreis Grundschule e.V.), S. 279-298

Dirim, İnci (2005): Beobachtungsbogen. In: Rösch, Heidi (Hrsg.): Deutsch als Zweitsprache. Sprachförderung in der Sekundarstufe 1 – Grundlagen, Übungsidee, Kopiervorlagen. Braunschweig (Schroedel), S. 233-236

Dirim, İnci (2005): Deutsch lernen auf der Grundlage der Erstsprache Türkisch. In: Bartnitzky, Horst & Angelika Speck-Hamdan (Hrsg.): Deutsch als Zweitsprache lernen. Frankfurt a.M. (Grundschulverband – Arbeitskreis Grundschule e.V.), S. 53-57

Dirim, İnci (2005): Erfassung, Bewertung und schulische Nutzung der Übersetzungsfähigkeit mehrsprachiger Kinder. Eine erste Näherung. In: Röhner, Charlotte (Hrsg.): Erziehungsziel Mehrsprachigkeit. Diagnose von Sprachentwicklung und Förderung von Deutsch als Zweitsprache. Weinheim, München (Juventa), S. 231-244

Dirim, İnci (2005): Leistungseinschätzung und Bewertung. In: Rösch, Heidi (Hrsg.): Deutsch als Zweitsprache. Sprachförderung in der Sekundarstufe 1 – Grundlagen, Übungsidee, Kopiervorlagen. Braunschweig (Schroedel), S. 9-94

Dirim, İnci (2005): Mehrsprachigkeit einbeziehen. In: Rösch, Heidi (Hrsg.): Deutsch als Zweitsprache. Sprachförderung in der Sekundarstufe 1 – Grundlagen, Übungsidee, Kopiervorlagen. Braunschweig (Schroedel), S. 58-59 und 141-147

Dirim, İnci (2005): Mehrsprachigkeit und die Fachsprache Deutsch. In: Rösch, Heidi (Hrsg.): Deutsch als Zweitsprache. Sprachförderung in der Sekundarstufe 1 – Grundlagen, Übungsidee, Kopiervorlagen. Braunschweig (Schroedel), S. 52-53

Dirim, İnci (2005): Notwendig ist die Schaffung einer Wissensbasis für den Umgang mit Mehrsprachigkeit. In: Gogolin, Ingrid; Hans-Joachim Roth und Ursula Neumann (Hrsg.): Sprachdiagnostik bei Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund. Münster (Waxmann), S. 81-86

Dirim, İnci (2005): Sprachmischungen und Ethnolekt. In: Rösch, Heidi (Hrsg.): Deutsch als Zweitsprache. Sprachförderung in der Sekundarstufe 1 – Grundlagen, Übungsidee, Kopiervorlagen. Braunschweig (Schroedel), S. 25-28

Dirim, İnci (2005): Sprachstandsdiagnose. In: Rösch, Heidi (Hrsg.): Deutsch als Zweitsprache. Sprachförderung in der Sekundarstufe 1 – Grundlagen, Übungsidee, Kopiervorlagen. Braunschweig (Schroedel), S. 91-92

Dirim, İnci (2005): Verordnete Mehrsprachigkeit. In: Datta, Asit (Hrsg.): Transkulturalität und Identität. Bildungsprozesse zwischen Exklusion und Inklusion. Frankfurt a.M. (IKO), S. 83-98

Dirim, İnci (2005): Zum Gebrauch türkischer Routinen bei Hamburger Jugendlichen nicht-türkischer Herkunft. In: Hinnenkamp, V. & M. Katharina (Hrsg.) Sprachgrenzen überspringen. Sprachliche Hybridität und polykulturelles Selbstverständnis. Tübingen (Gunter Narr), S. 19-50

2006:

Avcı- Werning, Meltem; Dirim, İnci; Birgit Lütje-Klose & Monika Willenbring (2006): Supporting Language Development for bi-/pluri-lingual children at school entry. In: Hancock, Andrew; Hermeling, Susanne; Landon, John & Andrea Young (Eds., 2006): Building on Language Diversity with Young Children. Teacher Education for the Support of Second Language Acquisition. Berlin (Berlin), S. 121-160

Dirim, İnci (2006): Eine andere Perspektive auf Migrantenfamilien. Wertschätzung, Bildungspotenziale und Unterstützungsformen. In: Mecheril, Paul und Thomas Quehl (Hrsg.): Die Macht der Sprachen. Englische Perspektiven auf die mehrsprachige Schule. Münster (Waxmann), S. 157-168

Kerem, Ebru-Aktan & İnci Dirim (2006): Second language acquisition upon the basis of the first language(s). In: Hancock, Andrew; Hermeling, Susanne; Landon, John & Andrea Young (Eds.): Building on Language Diversity with Young Children. Teacher Education for the Support of Second Language Acquisition. Berlin (LIT), S. 229-236

2007:

Dirim, İnci (2007): Für einen multilingualen Sprachgebrauch in deutschen Schulen. In: Overwien, Bernd & Annedore Prengel (Hrsg.): Recht auf Bildung. Zum Besuch des Sonderberichterstatters der Vereinten Nationen in Deutschland. Opladen (Budrich Verlag), S. 267-273

Dirim, İnci (2007): Sprachkontaktphänomene und begleitende Sprachstandsdiagnostik - Möglichkeiten und Desiderata. In: Reich, Hans H.; Roth, Hans-Joachim und Ursula Neumann (Hrsg.): Sprachdiagnostik im Lernprozess. Verfahren zur Analyse von Sprachständen im Kontext von Zweisprachigkeit. FörMig-Edition 3, Münster (Waxmann); 114-132

Dirim, İnci (2007): Zur Notwendigkeit einer Sensibilisierung von Lehrerinnen und Lehrern im Hinblick auf die Nutzung und Entwicklung von Mehrsprachigkeit im außerschulischen Bereich. In: Hug, Michael und Gesa Siebert-Ott (Hrsg.): Sprachbewusstheit und Mehrsprachigkeit. Baltmannsweiler (Schneider Verlag Hohengehren), S. 144-157

Dirim, İnci & Silkenbeumer, Mirja (2007): Sprachförderung als Empowerment. In: Deutsches Institut für Menschenrechte (Hrsg.): Zwangsverheiratung in Deutschland. Berlin. Forschungsreihe Band 1, Berlin: Nomos, 321-331

Roth, Hans-Joachim & İnci Dirim (2007): Erfassung der sprachlichen Performanzen zweisprachig aufwachsender Kinder in Deutschland – Verfahren zur Sprachstandsfeststellung vor und bei Schulbeginn. In: Schöler, Hermann & Alfons Welling (Hrsg.): Handbuch der Pädagogik und Psychologie bei Behinderungen. Band 3: Förderschwerpunkt Sprache. Göttingen (Hogrefe), S. 647-665

2008:

Dirim, İnci; Hauenschild, Katrin & Lütje-Klose, Birgit: Ethnische Vielfalt und Mehrsprachigkeit an Schulen. In: Dirim, İnci; Hauenschild, Katrin; Löser, Jessica; Lütje-Klose, Birgit & Isabel Sievers (ersch. 2008): Ethnische Vielfalt und Mehrsprachigkeit an Schulen - Beispiele aus verschiedenen nationalen Kontexten. Frankfurt a.M.(Brandes und Apsel), S. 9-21

Dirim, İnci & Marion Döll (2008): Hamburg's Bilingual Elementary School Project as an Example of Bilingual Education in Germany. In: Dzalalova, Anna & Ekatarina Protassova (Eds.): Issues of Multiculturalism and Multilingualism in Modern Education System. p. 31-42

Инчи Дирим, Марион Делл (2008): Гамбургский двуязычный проект для начальной школы как пример двуязычного обучения в Германии. In: Džalalova, A. / Protassova, E. (Ed.): Проблемы мультикультурности и многоязычия в современной системе образования. *Studia Humaniora Et Paedagogica Collegii Narovensis III/1*. Tartu Ülikool Narva Kolledž, 37-48

Krehut, Anne & İnci Dirim (2008): Sprachgebrauch außerhalb der Schule. In: Ulrich, Winfried (Hrsg.): *Deutschunterricht in Theorie und Praxis. Band VIII: Deutsch als Zweit- und Fremdsprache* (hrsg. v. Ahrenholz, Bernd und Ingelore Oomen-Welke).

Baltmannsweiler (Schneider), S. 409-419

Birgit Lütje-Klose, İnci Dirim & Monika Willenbring: TESSLA – Ein internationales Kooperationsprojekt zur Lehrerbildung für eine präventive Sprachförderung mehrsprachiger Kinder. In: Bürli, Alois; Strasser, Urs; Stein, Anne-Dore (Hg.): *Integration/Inklusion aus internationaler Sicht*. Bad Heilbrunn: Klinkhardt. (in Vorbereitung), S. 250-260

2009:

Dirim, İnci (2009): Migrantensprachen im bilingualen Grundschulunterricht. In: Röhner, Charlotte; Henrichwark, Claudia & Michaela Hopf (Hrsg.): *Europäisierung der Bildung. Konsequenzen und Herausforderungen für die Grundschulpädagogik*. Wiesbaden (VS Verlag für Sozialwissenschaften), S. 95-102

Dirim, İnci (2009): „Ondan sonra gine schleifen yapıyorsunuz“: Migrationsspezifisches Türkisch in Schreibproben von Jugendlichen. In: Neumann, Ursula & Hans H. Reich (Hrsg.): *Erwerb des Türkischen in einsprachigen und mehrsprachigen Situationen*. Münster (Waxmann), S. 129-146

Dirim, İnci; Lütje-Klose, Birgit & Monika Willenbring: Dialogische Sprachstandsdiagnostik. In: Mecheril, Paul & İnci Dirim (Hrsg.): *Migration und Bildung – Soziologische und erziehungswissenschaftliche Schlaglichter*. Münster (Waxmann), S. 11-27

Dirim, İnci & Marion Döll (2009): 'Bumerang' - Erfassung der Sprachkompetenzen im Übergang von der Schule in den Beruf - vergleichende Beobachtungen zum Türkischen und Deutschen am Beispiel einer Schülerin. In: Lengyel, Drorit; Hans H. Reich; Hans-Joachim Roth & Marion Döll (Hrsg.): *Von der Sprachdiagnose zur Sprachförderung*. Münster (Waxmann), S. 139-147

Lütje-Klose, Birgit; Dirim, İnci & Monika Willenbring (2009): TESSLA. Ein internationales Kooperationsprojekt zur Lehrerbildung für eine präventive Sprachförderung mehrsprachiger Kinder. In: Bürli, Alois; Strasser, Urs & Anne-Dore Stein (Hrsg.): Integration / Inklusion aus internationaler Sicht. Bad Heilbrunn (Klinhardt), S. 285-293

2010:

Bertram, Sabine & İnci Dirim (2010): Auswirkung von Einwanderung und Auswanderung auf das Bildungssystem. In: Liesner, Andrea & Ingrid Lohmann (Hrsg.): Gesellschaftliche Bedingungen von Bildung und Erziehung. Eine Einführung. Stuttgart (Kohlhammer), S. 101-112.

Dirim, İnci (2010): Hamburg Eyaletine Almanca-Türkçe İki Dilli İlkokul Öğretimi. In: Göçmenlerin Anadili Sorunu ve Çözüm Önerileri Sempozyumu. (Tagungspublikation). İstanbul (Die Gaste), S. 42-50

Dirim, İnci (2010): Wenn man mit Akzent spricht, denken die Leute, dass man auch mit Akzent denkt oder so.“ Zur Frage des (Noe-)Linguizismus in den Diskursen über die Sprache(n) der Migrationsgesellschaft. Münster (Waxmann), S. 91- 114

Dirim, İnci & Paul Mecheril (2010a): Die Sprache(n) der Migrationsgesellschaft. In: Mecheril, Paul; Castro-Varela, Maria do Mar; Dirim, İnci; Kalpaka, Annita & Claus Melter (2010); Migrationspädagogik. Beltz (Weinheim), S. 99-116

Dirim, İnci & Paul Mecheril (2010b): Die Schlechterstellung Migrationsanderer: Schule in der Migrationsgesellschaft. In: In: Mecheril, Paul; Castro-Varela, Maria do Mar; Dirim, İnci; Kalpaka, Annita & Claus Melter (2010); Migrationspädagogik. Weinheim (Beltz), S.121-138

Döll, Marion & İnci Dirim (2010): Mehrsprachigkeit in der Sprachdiagnostik. In: Sara Fürstenau und Mechthild Gomolla (Hrsg.): Migration und Schulischer Wandel: Mehrsprachigkeit. Wiesbaden (VS Verlag), S. 153-167

Döll, Marion & İnci Dirim (2010): Mehrsprachigkeit und Deutsch als Zweitsprache in den Bildungsstandards für das Fach Deutsch. In: Didaktik Deutsch. Halbjahreszeitschrift für die Didaktik der deutschen Sprache und Literatur. Baltmannsweiler (Schneider), S. 5-14

Döll, Marion & İnci Dirim (2010): Zukunft der transkulturellen Bildung – Zukunft der Migration. In: Datta, Asit (Hrsg.): Zukunft der transkulturellen Bildung – Zukunft der Migration Frankfurt am Main (Brandes & Apsel), S. 167-175

2011:

Dirim, İnci (2011): Europasprache Türkisch. In: Cichon, Peter & Michael Mitterauer (Hrsg.): Europasprachen. Wien (Böhlau), S. 131-144

Dirim, İnci; Döll, Marion & Ursula Neumann (2011): Bilinguale Schulbildung in der Migrationsgesellschaft am Beispiel der türkisch-deutschen Grundschulklassen in Hamburg. In: Eichinger, Ludwig M.; Plewnia, Albrecht & Melanie Steinle (Hrsg.): Sprache und Integration. Über Mehrsprachigkeit und Migration. Tübingen (Narr), 129-156

Dirim, İnci; Kümmerling-Meibauer, Bettina & Birgit Springsits (2011): Lesen und Mehrsprachigkeit. In: Hornberg Sabine & Renate Valtin (Hrsg.): Mehrsprachigkeit: Chance oder Hürde beim Schriftspracherwerb? Empirische Befunde und Beispiele guter Praxis. Berlin 2011 (Deutsche Gesellschaft für Lesen und Schreiben), S. 32-49

Dirim, İnci & Paul Mecheril (2011): Bildungsbeteiligung und Bildungschancen – Sprachkompetenzen. In: Biffl, Gudrun & Nikolaus Dimmel (Hrsg.): Migrationsmanagement. Grundzüge des Managements von Migration und Integration. Bad Vöslau (omnium), S. 255-264

Springsits, Birgit & Dirim, İnci (2011): Modelle schulischen Zweitspracherwerbs.

In: Barbara Haider (Hrsg.): Deutsch über alles? Sprachförderung für Erwachsene. Edition Volkshochschule: Wien, S. 27- 42

2012:

Knappik, Magdalena & İnci Dirim (2012): Von den Ressourcen zu den Qualifikationen – Was es heißt, Lehrerin mit Migrationshintergrund zu sein. In: Fereidooni, Karim (Hrsg.): Das interkulturelle Lehrerzimmer Perspektiven neuer deutscher Lehrkräfte auf den Bildungs- und Integrationsdiskurs. Wiesbaden (Springer), S. 89-94

2013:

Dirim, İnci (2013): Rassialisierende Effekte? – Eine Kritik der monolingualen Studieneingangsphase an österreichischen Universitäten. In: Mecheril, Paul/Thomas-Olalde, Oscar/Melter, Claus/Romaner, Elisabeth/ Arens, Susanne (Hrsg.): Migrationsforschung als Kritik? Konturen einer Forschungsperspektive. Wiesbaden (VS Verlag), S. 197-212

Dirim, İnci (2013): "Ich schäme mich etwas zu sagen, weil ich zu viele Fehler mache". Überlegungen zum integrierten Umgang mit Deutsch als Zweitsprache und Mehrsprachigkeit in der akademischen Lehre. Ersch. in (Hrsg.): Springsits, Birgit, Clar, Peter und Markus Greulich (Hrsg.): Zeitgemäße Verknüpfungen. Wien (Böhlau), S. 408-425

Dirim, İnci ; Döll, Marion; Springsits, Birgit und Magdalena Knappik (2013): Subjektivierende Effekte von Bildungsmaßnahmen des Deutschen in der Migrationsgesellschaft. In: Barbara Haider (Hrsg.): Baustelle Mehrsprachigkeit. Wien: Edition Volkshochschule, S. 15-26.

Dirim, İnci, Eder, Ulrike & Birgit Springsits (2013): Subjektivierungskritischer Umgang mit Literatur in migrationsbedingt multilingual-multikulturellen Klassen der Sekundarstufe. In: Kümmerling-Meibauer, Bettina & Ira Gawlitzek (Hrsg.): Mehrsprachigkeit und Kinderliteratur. Freiburg i. Breisgau (Filibach), S. 121-142

Knappik, Magdalena; Dirim, İnci und Marion Döll (2013): Migrationsspezifisches Deutsch und die Wissenschaftssprache Deutsch: Aspekte eines Spannungsverhältnisses in der LehrerInnenausbildung. In: Vetter, Eva (Hrsg.): Professionalisierung für sprachliche Vielfalt. Perspektiven für eine neue LehrerInnenbildung. Baltmannsweiler (Schneider), S. 42-61

Oomen-Welke, Ingelore; Dirim, İnci (2013): Mehrsprachigkeit in der Klasse – wahrnehmen, aufgreifen, fördern. Einleitung zu diesem Band. In: dies. (Hg.): Mehrsprachigkeit in der Klasse – wahrnehmen, aufgreifen, fördern. Stuttgart (Filibach bei Klett), S. 7-21

2014:

Döll, Marion; Sara Hägi und İnci Dirim (2014): Kompetenzen für eine kritische Bildungsarbeit im Bereich Deutsch als Zweitsprache. Impulse für die Aus-bil-dung von DaZ-Lehrenden. In: maiz – Autonomes Zen-trum von und für Migrantinnen (Hrsg.): Deutsch als Zweitsprache in der Migrations-gesellschaft. Re-fle-xive und gesellschaftskritische Zugänge. Forschungsergebnisse zur Analyse und Ent-wick-lung von DaZ-Curricula, DaZ-Materialien, DaZ-Curricula und Formate für Fort- und Weiter-bil-dung. Linz. S 69-89 [verfügbar unter E http://maiz.at/sites/default/files/daz_curricula-materialien-fortbildungen-_eine_selbst-_und_gesellschaftskritische_analyse.pdf].

Dirim, İnci & Knappik, Magdalena (2014): Kiezdeutsch als Mimikry? Positionierende Ko-Konstruktionen durch Jugendliche und WissenschaftlerInnen. In: Mecheril, Paul (Hrsg.): *Subjektbildung: Interdisziplinäre Analysen der Migrationsgesellschaft*. Bielefeld (Transkript), S. 223-238

Knappik, Magdalena, Dirim, İnci, & Marion Döll (2014). Entwicklung von studentischen Schreibkompetenzen: Vorstellung eines förderdiagnostischen Verfahrens für Lehrende. In: Neumann, Ursula & Dagmar Knorr (Hrsg.): *Mehrsprachige Lehramtsstudierende schreiben*. Münster (Waxmann), S. 74-92.

2015:

Dirim, İnci (2015): Hochschuldidaktische Interventionen, DaZ-Lehrende und –Studierende eruieren Spielräume machtkritisch positionierten Handelns. In: Nadja Thoma & Magdalena Knappik (Hrsg.): *Sprache und Bildung in Migrationsgesellschaften. Machtkritische Perspektiven auf ein prekariertes Verhältnis*. Bielefeld (transcript), S. 299-316

Dirim, İnci (2015): Umgang mit migrationsbedingter Mehrsprachigkeit in der schulischen Bildung. In: Leiprecht, Rudolf & Anja Steinbach (Hrsg.): *Schule in der Migrationsgesellschaft. Ein Handbuch. Band 2: Sprache – Rassismus-Professionalität*. Schwalbach Ts. (Debus Pädagogik), S. 25-48

Dirim, İnci (2015): Der herkunftssprachliche Ort als symbolischer Raum. In: Dirim, İnci; Gogolin, Ingrid; Knorr, Dagmar; Krüger-Potratz, Marianne; Lengyel, Drorit; Reich, Hans H. & Wolfram Weiße (Hrsg.): *Impulse für die Migrationsgesellschaft. Bildung, Politik und Religion*. Münster (Waxmann), S. 61-71

Dirim, İnci & Anke Wegner (2015): Bildungsgerechtigkeit – zur Konjunktur einer normativen Kategorie. In: Wegner, Anke & İnci Dirim (Hrsg.): *Mehrsprachigkeit und Bildung. Erkundungen einer didaktischen Perspektive*. Opladen (Budrich), S. 11-27

Wegner, Anke & İnci Dirim (2015): Zum Anliegen der Buchreihe „Mehrsprachigkeit und Bildung“. In: Wegner, Anke & İnci Dirim (Hrsg.): *Mehrsprachigkeit und Bildung. Erkundungen einer didaktischen Perspektive*. Opladen (Budrich), S. 9-10

Springits, Birgit & İnci Dirim (2015): „Türkisch ist voll gangster!“. Zur Berücksichtigung gesellschaftlicher Diskurse in der Mehrsprachigkeitsdidaktik. In: Geier, Thomas & Katrin U. Zabarowski (Hrsg.): *Migration: Auflösungen und Grenzziehungen - Perspektiven einer erziehungswissenschaftlichen Migrationsforschung*. Wiesbaden (Springer VS), S. 135-152.

2016

Dirim, İnci (2016): „Ich wollte nie, dass die anderen merken, dass wir zu Hause Arabisch sprechen“. Perspektiven einer linguizismuskritischen pädagogischen Professionalität von Lehrerinnen und Lehrern. In: Hummrich, Merle; Pfaff, Nicolle; Dirim, İnci & Christine Freytag (Hrsg.): Kulturen der Bildung. Kritische Perspektiven auf erziehungswissenschaftliche Verhältnisbestimmungen. Wiesbaden (Springer VS), S. 191-208

Dirim, İnci & Heinemann, Alisha M.B (2016): Migrationsbedingte Mehrsprachigkeit und der Erwerb sprachlich gebundenen Wissens und Könnens in: Kilian, Jörg/Brouër, Birgit/Lüttenberg, Dina (Hrsg.): Handbuch Sprache in der Bildung. Berlin/Boston: Handbücher Sprachwissen – HSW, Bd. 21., S. 99-121.

Dirim, İnci; Nicole Binder & Doris Pokitsch (2016): Postkoloniale Didaktik. In: Anke Wegner (Hrsg.): Allgemeine Didaktik. Praxis, Positionen, Perspektiven. Opladen (Budrich), S. 129-154

Dirim, İnci; Freitag, Christine; Hummrich, Merle und Nicolle Pfaff (2016): Erziehungswissenschaftliche Perspektiven auf das Verhältnis von Bildung und Kultur – Einleitung. In: Hummrich, Merle; Pfaff, Nicolle; Dirim, İnci & Christine Freytag (Hrsg.): Kulturen der Bildung. Kritische Perspektiven auf erziehungswissenschaftliche Verhältnisbestimmungen. Wiesbaden (Springer VS), S. 1-7

Dirim, İnci & Paul Mecheril (2016): Warum nicht jede Sprache in aller Munde sein darf? Formelle und informelle Sprachregelungen als Bewahrung von Zugehörigkeitsordnungen. In: Fereidooni, Karim & Meral El (Hrsg.): Rassismuskritik und Widerstandsformen. Wiesbaden (Springer); S. 447-462.

Heinemann, Alisha M.B. & İnci Dirim (2016): Die spreche(n) bestimmt schlecht über mich. Sprache als ordnendes Prinzip im Bildungssystem. In: Arslan, Emre & Kemal Bozay (Hrsg.): Symbolische Ordnung und Bildungsungleichheit in der Migrationsgesellschaft. Wiesbaden (Springer), S. 199-214

Sprachstandsdiagnostisches Material:

Heller, Lisanne; Marion Döll & İnci Dirim (2014): Unterrichtsbegleitende Sprachstandsdiagnose Deutsch als Zweitsprache (Beobachtungsbogen für Volksschulen und die Sekundarstufe I und Bogen für die Ergebnisdokumentation); abrufbar unter: https://www.bmbf.gv.at/schulen/recht/erlaesse/usb_daz_bb.pdf?4mrwb0

Reich, Hans H.; Roth, Hans-Joachim & İnci Dirim (2006): "Bumerang". Instrument zur Erfassung des Sprachstandes in der türkischen Sprache vor dem Beginn einer Berufsausbildung. Materialien des BLK-Modellprogramms FörMig. Hamburg.

Reich, Hans H.; Roth, Hans-Joachim & İnci Dirim (2006): "Bumerang". Handreichung zum Instrument zur Erfassung des Sprachstandes in der türkischen Sprache vor dem Beginn einer Berufsausbildung. Materialien des BLK-Modellprogramms FörMig. Hamburg.

Reich, Hans H.; Roth, Hans-Joachim & İnci Dirim (2006): "Tulpenbeet". Instrument zur Erfassung des Sprachstandes in der türkischen Sprache vor dem Übergang zur Sekundarstufe. Materialien des BLK-Modellprogramms FörMig. Hamburg.

Reich, Hans H.; Roth, Hans-Joachim & İnci Dirim (2006): "Tulpenbeet". Handreichung zum Instrument zur Erfassung des Sprachstandes in der türkischen Sprache vor dem Übergang zur Sekundarstufe. Materialien des BLK-Modellprogramms FörMig. Hamburg.

Fröhlich, Lisanne; Döll, Marion & İnci Dirim (2014): Von der Diagnose zur Förderung- Das Diagnoseinstrument „Unterrichtsbegleitende Sprachstandsbeobachtung – Deutsch als Zweitsprache“; abrufbar unter: <http://www.schule-mehrsprachig.at/index.php?id=332>

Fortbildungsmaterial:

Avcı- Werning, Meltem; Dirim, İnci; Birgit Lütje-Klose & Monika Willenbring (o.J., 2006): TESSLA. Sprachförderung für mehrsprachige Kinder in der Schuleingangsphase. Fortbildung für sozialpädagogische Fachkräfte und Grundschullehrkräfte. CD-Rom

Unterrichtsmaterial:

Büchner, Inge & İnci Dirim (2001): Spiel mit Sprachen. Hamburg (verlag für pädagogische medien)

Büchner, Inge & İnci Dirim (2001): Sprachen: Von Anfang an. Materialpaket (Anlauttabellen, Spiele und Rätsel). In: Grundschule Sprachen 2001/1

Gutachten:

Gogolin, Ingrid (2001): Dokumentation - Förderung von MigrantInnen in der beruflichen Bildung durch sprachbezogene Angebote - Workshop am 24. / 25. September 2001 in Bonn; ausgearbeitet im Rahmen eines Auftrags des Bundesinstitut für Berufsbildung. Hamburg (Typoskript)

Gogolin, Ingrid (2001): Expertise zum Thema 'Förderung von MigrantInnen in der beruflichen Bildung durch sprachbezogene Angebot'; ausgearbeitet im Rahmen eines Auftrags des Bundesinstitut für Berufsbildung. Hamburg (Typoskript)

Reich, Hans H. und Hans Joachim Roth in Zusammenarbeit mit İnci Dirim, Jens Norman Jørgensen, Gudula List, Günther List u.a. (2002): Spracherwerb zweisprachig aufwachsender Kinder und Jugendlicher. Ein Überblick über den Stand der nationalen und internationalen Forschung. Hamburg (Behörde für Bildung und Sport)

Berichte:

Dirim, İnci, Döll, Marion, Neumann, Ursula & Hans-Joachim Roth (2009): Schulversuch bilinguale Grundschulklassen in Hamburg. Wissenschaftliche Begleitung. Bericht 2009. Abschlussbericht über die türkisch-deutschen Modellklassen. Hamburg (Universität Hamburg & Universität Köln, Typoskript).

Online-Publikation:

Dirim, İ./ Mecheril, P. & Melter, C. (2010): Umgang mit migrationsbedingter Heterogenität im österreichischen Bildungssystem. In: Mecheril u.a.. Online Materialien zum Band Migrationspädagogik., S. 22-24, abrufbar über: www.beltz.de/Material, Kennwort: 34205

Zeitungsartikel (Auswahl bis 2010, ab 2010 zahlreiche Interviews in österreichischen und Tageszeitungen):

Almanya`da Türk Kökenli Olmayan Gençlerin Türkçe Edinimi:

<http://diegaste.de/gaste/diegaste-sayi1704.html>

Çok Dillilik Alanında Kullanılan Terminlere Eleştirel Bir Bakış:

<http://diegaste.de/gaste/diegaste-sayi2002.html>

Paternalizm: Göç Toplumunun Hegemonik Bir İlişkinin Yetişkin Eğitimindeki Rolü
(zusammen mit den KollegInnen der AG „Sprache, Bildung und Rassismuskritik“):

<http://www.diegaste.de/gaste/diegaste-sayi2110.html>

Hast du Ateş?, Der Standard 2010

Übersetzungen von Fachliteratur und Kinderliteratur:

Fachliteratur

Acalar, Funda (2005): Quantitative linguistische Standardmaße bei der Analyse von Sprechproben und Erfassung des Entwicklungsstandes im Türkischen. Zuerst erschienen in türkischer Fassung in „Türk Psikoloji Dergisi“ 2005, 20 (56) S. 61-74. Erscheint 2009 in: Neumann, Ursula; Hans H. Reich (Hrsg.): Erwerb des Türkischen in einsprachigen und mehrsprachigen Situationen. FÖRMIG Edition Bd. 5, Münster: Waxmann.

Kinderliteratur (Auswahl):

Hoffmann, Andreas und Jan Birck (1998): Futbolcu arkadaşımız – Wir haben einen Freund, der ist Fußballspieler. Hamburg (Carlsen)

Roehrbeck, Manfred (1999): 222 temel sözcük – 222 erste Wörter. Hamburg (Carlsen)

Schneider, Liane und Eva Wenzel-Bürger (1998): Conni yuvada – Conni kommt in den Kindergarten. Hamburg (Carlsen)

Raab, Dorothee (1998): Lernen macht Spaß. Lernspiele für zu Hause 1. Klasse, Rechnen von 1 bis 20. Aufgaben mit Lösungsbildern.- 1'den 20'ye kadar hesap işlemleri. Resimli-bulmacalı çözümler. Hamburg (Carlsen)